



AKADEMIA MUZYCZNA
im. Karola Lipińskiego
we Wrocławiu

Wydział Kompozycji, Dyrygentury, Teorii Muzyki i Muzykoterapii
Katedra Teorii Muzyki i Historii Śląskiej Kultury Muzycznej

The Faculty of Composition, Conducting, Theory of Music
and Music Therapy
Chair of Music Theory and History of Silesian Musical Culture

V MIĘDZYNARODOWA KONFERENCJA

Analiza dzieła muzycznego. Historia – teoria – praxis

Honorowy patronat:

prof. Grzegorz Kurzyński,

JM Rektor Akademii Muzycznej im. Karola Lipińskiego

5th INTERNATIONAL CONFERENCE

Musical Analysis. Historia – Theoria – Praxis

Honorary patronage:

prof. Grzegorz Kurzyński

Rector of the Karol Lipiński Academy of Music in Wrocław

12 – 13 grudnia 2017

Sala Kameralna i Sala Teatralna Akademii Muzycznej im. Karola Lipińskiego we Wrocławiu
pl. Jana Pawła II nr 2

12th – 13th December 2017

Chamber Hall and Theater Hall of the Karol Lipiński Academy of Music in Wrocław
pl. Jana Pawła II nr 2

Kierownik naukowy i artystyczny

Research and Artistic Supervisor

prof. dr hab. Anna Granat-Janki

Organizacja konferencji / Conference Organisers:

Biuro Promocji i Organizacji Imprez

Akademii Muzycznej im. Karola Lipińskiego we Wrocławiu /

Office for Promotion and Events

of the Karol Lipiński Academy of Music in Wrocław

Studio Technik Multimedialnych

Akademii Muzycznej im. Karola Lipińskiego we Wrocławiu /

Multimedia Techniques Studio

of the Karol Lipiński Academy of Music in Wrocław

Współpraca / Cooperation

dr Tomasz Kienik

mgr Dorota Kanafa

mgr Izabela Paradowska

mgr Katarzyna Bartos

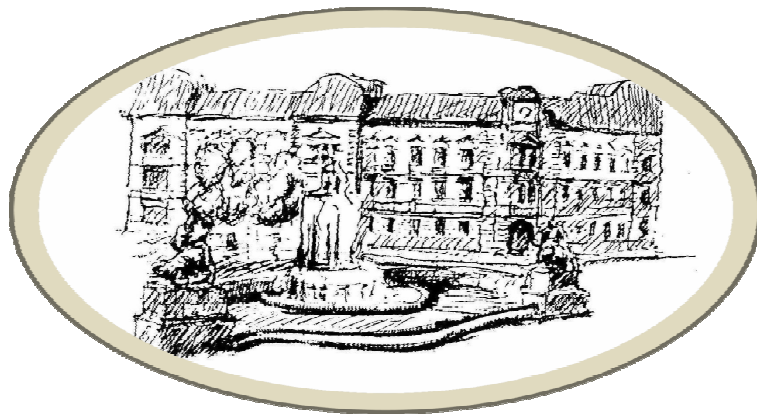
Przygotowanie wystawy / Exhibition Organiser

Biblioteka Główna Akademii Muzycznej im. Karola Lipińskiego we Wrocławiu

The Main Library of the Karol Lipiński Academy of Music in Wrocław

Tłumaczenie / English Translation

mgr Ewa Skotnicka



*Akademia Muzyczna
im. Karola Lipińskiego
we Wrocławiu*

PROGAM / PROGRAMME

Wtorek, 12 grudnia 2017 / Tuesday, 12th December 2017

SALA KAMERALNA / CHAMBER HALL

- 9.30 a.m. OTWARCIE KONFERENCJI / OPENING ADDRESS
prof. Grzegorz Kurzyński
 [Rektor Akademii Muzycznej im. Karola Lipińskiego we Wrocławiu
 Rector of the Karol Lipiński Academy of Music in Wrocław]
- 9.45-10.30 a.m. **SESJA PLENARNA: *Muzyczne znaczenie***
PLENARY SESSION: *Musical Signification*
- 9.45 a.m. **Siglind Bruhn**
 “*La Lutte de Jacob avec l'Ange*”: *Alexandre Tansman's Musical Ekphrasis of Paul Gauguin's Painting*
 [*La Lutte de Jacob avec l'Ange* Aleksandra Tansmana: muzyczna ekfrazja obrazu Paula Gauguina]

10.30 / 10.30 a.m. Przerwa na kawę / Coffee break

SALA KAMERALNA / CHAMBER HALL

- 11.00-13.00 / 11.00-1.00 p.m. **SESJA I: *Teorie i metody analizy muzycznej***
SESSION I: *Theories and Methods of Music Analysis*
 Prowadzenie / Chair: **Teresa Malecka**
- 11.00/ 11.00 a.m. **Mark Reybrouck**
From Sound to Music: Real-Time Analysis and the 'in Time/Outside-of-Time' Dichotomy
 [Od dźwięku do muzyki: analiza w czasie rzeczywistym a dychotomia „w czasie – poza czasem”]
- 11.30/ 11.30 a.m. **Susanne Kogler**
'Happy New Ears'! On the Importance of Listening for Musical Analysis
 [„Happy New Ears”! O znaczeniu słuchania w analizie muzycznej]
- 12.00/ 12.00 p.m. **Małgorzata Pawłowska**
Narratology in Musical Analysis. A Reconnaissance and Prospects
 [Narratologia w analizie dzieła muzycznego. Rekonesans, perspektywy]
- 12.30/ 12.30 p.m. **Iwona Sowińska-Fruhtrunk**
Deleuzian Concept of Difference and Repetition Applied to Musical Art: Examining Atonal and Dodecaphonic Works of Arnold Schoenberg
 [Deleuzjańska koncepcja różnicy i powtórzenia wobec muzyki: spojrzenie na atonalne i dodekafoniczne dzieła Arnolda Schönberga]

SALA KAMERALNA
CHAMBER HALL

SALA TEATRALNA
THEATRE HALL

14.30-
16.30/
2.30-
4.30
p.m

SESJA II: Analiza semiotyczna muzyki (I). Reprezentacja w muzyce
SESSION II: Music-Semiotic Analysis (I). Representation in Music
Prowadzenie / Chair:
Anna Granat-Janki

SESJA III: Analiza w badaniach stylu, techniki kompozytorskiej
SESSION III: Analysis in the Study of Style and Composer's Technique
Prowadzenie / Chair: **Barbara Literska**

14.30/
2.30
p.m.

Andrzej Tuchowski
Chopinowski „motyw ekstazy” w finałach mistrzowskich koncertów fortepianowych późnego romantyzmu (Grieg, Czajkowski, Rachmaninow)
[The Chopinian ‘Motif of Ecstasy’ in the Final Movements of Late-Romantic Piano Concertos (Grieg, Tchaikovsky, Rachmaninoff)]

Tomasz Górny
„Dritter Teil der Clavier Übung” Johanna Sebastiana Bacha w świetle tradycji zbiorów typu „Clavier Übung”
[‘Dritter Teil der Clavier Übung’ by Johann Sebastian Bach and the Tradition of ‘Clavier Übung’ Collections]

15.00/
3.00
p.m.

Ilona Dulisz
Rezonans muzycznej mistyki Martina Lutera w „Salut für doktor Martinus” Oskara Gottlieba Blarra
[The Resonance of Martin Luther’s Musical Mysticism in *Salut für Doctor Martinus* by Oskar Gottlieb Blarr]

Aleksandra Pijarowska
Symfonie Ahmeda Adnana Sayguna – rekonesans
[Ahmed Adnan Saygun’s Symphonies – A Reconnaissance]

15.30/
3.30
p.m.

Katarzyna Szymańska-Stulka
„Cudowny powrót wymiaru aion” – o przestrzeni dźwiękowej w twórczości Antona Weberna
[‘A Marvellous Return of the *Aion* Dimension’. The Sound Space in Anton Webern’s Works]

Tomasz Kienik
„Sonata” na organy Bolesława Szabelskiego – aspekty harmoniczne, fakturalne i gatunkowe
[Bolesław Szabelski’s *Sonata* for Organ – Harmony, Texture and Genre Aspects]

16.00/
4.00
p.m.

Katarzyna Bartos
Koncepcja „ekomuzyki” w twórczości Grażyny Pstrokońskiej-Nawratil
[The Idea of Eco-Music in Grażyna Pstrokońska-Nawratil’s Oeuvre]

Iwona Świdnicka
Musica profana Pawła Łukaszewskiego na przykładzie „Sinfonietty” na orkiestrę smyczkową
[Paweł Łukaszewski’s *Musica Profana* As Exemplified by His *Sinfonietta* for String Orchestra]

16.30 / 4.30 p.m. Przerwa na kawę / Coffee break

SALA KAMERALNA
CHAMBER HALL

SALA TEATRALNA
THEATRE HALL

17.00
18.00/
5.00-
6.00
p.m.

SESJA IV: *Analiza źródeł muzycznych*
SESSION IV: *Analysis of Music Sources*
Prowadzenie / Chair:
Justyna Humięcka-Jakubowska

SESJA V: *Analiza w recepcji i percepcji muzyki*
SESSION V: *Analysis in Musical Reception and Perception*
Prowadzenie / Chair:
Aleksandra Pijarowska

17.00/
5.00
p.m.

Janka Petőczová
Musical Sources of the Levoča/Leutschau Lutheran Musical Collection from the Era of Dittersdorf, Haydn and Beethoven: Secular Music
[Źródła muzyczne z czasów Dittersdorfa, Haydna i Beethovena zachowane w Lutezańskich Zbiorach Muzycznych w Lewoczy/Leutschau: muzyka świecka]

Barbara Literska
„Tłumacz muzyki” – o przydatności analizy muzycznej przy tworzeniu komentarzy programowych w drukach ulotnych
[‘Music Explicator’. On the Usefulness of Musical Analysis in Writing Programme Commentaries for Occasional Prints]

17.30/
5.30
p.m.

Ewa Schreiber
György Ligeti w zwierciadle swoich pism
[György Ligeti in the Mirror of His Writings]

Klaudia Kukielczyńska-Krawczyk
Odbiór emocjonalny muzyki Ludwiga van Beethovena – badania własne
[Emotional Reception of Ludwig van Beethoven’s Music – the Author’s Own Study]

18.00 / 6.00 p.m. Kolacja / Dinner

19.00 /
7.00 p.m.

KONCERT / CONCERT

Muzyka Karola Szymanowskiego
(w 80. rocznicę śmierci kompozytora)

Karol Szymanowski's Music
(on the 80th Anniversary of Death)

Sala Koncertowa AMKL, budynek E / Concert Hall of the Academy of Music, Building E

Środa, 13 grudnia 2017 / Wednesday, 13th December 2017

SALA KAMERALNA / CHAMBER HALL

- 9.00-10.30/ **SESJA VI: Analiza semiotyczna muzyki (2). Transmedializacja, translacja intersemiotyczna, interdyskurs**
 9.00-10.30 a.m. **SESSION VI: Music-Semiotic Analysis (2). Transmedialisation, Intersemiotic translation, interdiscourse**
 Prowadzenie / Chair: **Katarzyna Szymańska-Stulka**
- 9.00/ **Teresa Malecka**
 9.00 a.m. „Borys Godunow”. Od tragedii Puszkina do dramatu muzycznego Musorgskiego. Tłumaczenie – transmedializacja
 [Boris Godunov. From Pushkin's Tragedy to Musorgsky's Musical Drama. Translation – Transmedialisation]
- 9.30/ **Ricardo Nogueira de Castro Monteiro**
 9.30 a.m. *Discourse, Interdiscourse and Intertextuality in the Process of Construction of the Musical Meaning: Semiotic Tools for the Analysis and Discussion of Rachmaninoff's Vocalise, op. 34 no 14*
 [Dyskurs, interdyskurs i intertekstualność w procesie konstruowania znaczenia muzycznego: narzędzia semiotyczne w analizie i opisie *Wokalizy* op. 34 nr 14 Rachmaninowa]
- 10.00/ **Agnieszka Zwierzycka**
 10.00 a.m. „Poleciały pieśni moje” Marii Konopnickiej w muzycznej interpretacji wybranych kompozytorów przełomu XIX i XX wieku
 [‘Poleciały pieśni moje’ [My songs have flown] by Maria Konopnicka in Musical Settings by Selected Composers of the Turn of the 20th Century]

10.30 / 10.30 a.m. Przerwa na kawę / Coffee break

SALA KAMERALNA / CHAMBER HALL

- 11.00-12.30/ **SESJA VII: Analiza semiotyczna muzyki (3). Intertekstualność, topika, muzyczny sens**
 11.00-12.30 p.m. **SESSION VII: Music-Semiotic Analysis (3). Intertextuality, Topics, Musical Meaning**
 Prowadzenie / Chair: **Ewa Schreiber**

11.00/ **Gesine Schroeder**
 11.00 a.m. *Re-working / Re-cycling: an Attempt at Their Labelling via Examples from Igor Stravinsky's, Georg Friedrich Haas' and Johannes Schöllhorn's Music*
 [Muzyczny reworking/recycling: próba klasyfikacji na przykładach zaczerpniętych z muzyki Igora Strawińskiego, Georga Friedricha Haasa i Johanna Schöllhorna]

11.30/ **Lóránt Péteri**
 11.30 a.m. *Whose Farewell? Ligeti's Horn Trio and Mahler's Ninth Symphony*
 [Czyje pożegnanie? Trio waltorniowe Ligetiego i IX Symfonia Mahlera]

12.00/ **Justyna Humięcka-Jakubowska**
 12.00 p.m. *Fenomen akustyczno-temporalny wokalnno-instrumentalnych dzieł Luigiego Nona i Luciana Beria*
 [The Acoustic and Temporal Phenomenon of Luigi Nono's and Luciano Berio's Vocal-and-Instrumental Works]

12.30 / 12.30 p.m. Przerwa na kawę / Coffee break

13.00-14.00 / **SESJA VIII: Analiza semiotyczna muzyki (4). Kompetencja muzyczna, komunikacja społeczna**
 1.00-2.00 p.m. **SESSION VIII: Music-Semiotic Analysis (4). Musical Competence, Social Communication**
 Prowadzenie / Chair: **Andrzej Tuchowski**

13.00/ **Dario Martinelli**
 1.00 p.m. *Music and Technologies: a Complex and Occasionally Deceiving Relation*
 [Muzyka a technika: relacja skomplikowana, a czasem zwodnicza]

13.30/ **Anna Granat-Janki**
 1.30 p.m. *Transformacje gatunków muzycznych w twórczości Agaty Zubel a problem komunikacji społecznej*
 [Musical Genre Transformations in Agata Zubel's Works and the Problem of Social Communication]

14.00 / 2.00 p.m. Zakończenie konferencji / End of the conference

14.30 / 2.30 p.m. Obiad / Lunch

UCZESTNICY KONFERENCJI / PARTICIPANTS

- mgr Katarzyna Bartos** (The Karol Lipiński Academy of Music in Wrocław – Poland)
- prof. dr Siglind Bruhn** (University of Michigan's Institute for the Humanities – United States)
- dr Hona Dulisz** (University of Warmia and Mazury in Olsztyn – Poland)
- dr Tomasz Górny** (University of Warsaw – Poland)
- prof. dr hab. Anna Granat-Janki** (The Karol Lipiński Academy of Music in Wrocław – Poland)
- dr hab. Justyna Humięcka-Jakubowska, prof. UAM** (Adam Mickiewicz University in Poznań – Poland)
- dr Tomasz Kienik** (The Karol Lipiński Academy of Music in Wrocław – Poland)
- prof. dr hab. Susanne Kogler** (Institute of Musicology at the University of Graz – Austria)
- dr Klaudia Kukielczyńska-Krawczyk** (The Karol Lipiński Academy of Music in Wrocław – Poland)
- dr hab. Barbara Literska, prof. UZ** (University of Zielona Góra – Poland)
- prof. dr hab. Teresa Malecka** (Academy of Music in Cracow – Poland)
- prof. dr Dario Martinelli** (Kaunas University of Technology, International Semiotic Institute, Kaunas – Lithuania)
- prof. dr Ricardo Nogueira de Castro Monteiro** (Federal University of Cariri – Brazil)
- dr Małgorzata Pawłowska** (Academy of Music in Cracow – Poland)
- prof. dr hab. Lóránt Péteri** (Liszt Ferenc Academy of Music, Budapest – Hungary)
- dr Janka Petőczová** (Slovak Academy of Sciences, Bratislava – Slovakia)
- dr Aleksandra Pijarowska** (The Karol Lipiński Academy of Music in Wrocław – Poland)
- prof. dr Mark Reybrouck** (University of Leuven – Belgium)
- dr Ewa Schreiber** (Adam Mickiewicz University in Poznań – Poland)
- prof. dr Gesine Schroeder** (University for Music and Theatre "Felix Mendelssohn Bartholdy" Leipzig – Germany, University of Music and Performing Arts in Vienna– Austria)
- mgr Iwona Sowińska-Fruhtrunk** (Academy of Music in Cracow – Poland)
- dr. hab. Katarzyna Szymańska-Stulka, prof. UMFC** (The Fryderyk Chopin University of Music in Warsaw – Poland)
- dr Iwona Świdnicka** (The Fryderyk Chopin University of Music in Warsaw – Poland)
- dr hab. Andrzej Tuchowski, prof. UZ** (The Karol Lipiński Academy of Music in Wrocław, University of Zielona Góra – Poland)
- dr Agnieszka Zwierzycka** (The Karol Lipiński Academy of Music in Wrocław – Poland)

IMPREZY TOWARZYSZĄCE / ACCOMPANYING EVENTS

KONCERT / CONCERT

Wtorek, 12 grudnia 2017, godz. 19.00, Sala Koncertowa, budynek E
Tuesday, 12th December 2017, 7 p.m., Concert Hall, Building E

Muzyka Karola Szymanowskiego
(w 80. rocznicę śmierci kompozytora)

Karol Szymanowski's Music
(on the 80th Anniversary of Death)

Wykonawcy: pracownicy i studenci AMKL we Wrocławiu
oraz Chór *Feichtinum* pod dyrekcją Artura Wróbla

Performers: the staff and students of the Academy of Music in Wrocław
and *Feichtinum* Choir conducted by Artur Wróbel

W programie: utwory Karola Szymanowskiego
Programme: works by Karol Szymanowski

WYSTAWA / EXHIBITION

12 – 13 grudnia 2017, Foyer Sali Kameralnej, budynek A
12th – 13th December 2017, Chamber Hall Foyer, Building A

„...nuty zerwane z Giewontu”.

Wystawa poświęcona Karolowi Szymanowskiemu w 80. rocznicę śmierci

‘...notes picked from Giewont’.

Exhibition devoted to Karol Szymanowski on the 80th anniversary
of his death

Ekspozycja przygotowana przez Bibliotekę Główną AMKL we Wrocławiu
The exhibition prepared by the Main Library of the Karol Lipiński Academy
of Music in Wrocław